



中国語情報報

伊賀



伊贺市的总人口	90,149
伊贺市在住外国人	5,624
占人口的	6.24 %

2020 年 8 月末的数据

网址 <http://www.mie-ifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
此信息报的情报选自「広報いが」等

信息 お知らせ

来自三重县的恳请 ~为防止新型冠状病毒的感染~

みえけん ねが しかたころなういるす まけ
三重県からのお願い ~新型コロナウイルスに負けないために~



1. 为了不被感染

- 与他人之间尽可能保持 2 米以上的距离
- 请尽可能地佩戴口罩
- 勤洗手

2. 请随时注意

- 咳嗽或打喷嚏时, 请佩戴口罩, 或者用纸巾遮住嘴巴
- 请不要去人多混杂的场所
- 让房间通风

3. 这样的时候也请注意

- 用餐 ●实行分餐, 用属于自己的碗碟杯子 ●并排坐 ●少说话
- 购物 ●尽量少人数, 选择顾客少的时间带去购物 ●排队时请和前一位保持距离
- 工作・学校 ●有发热的话请休息



-----摘自 Mieinfo

保育所(园)认定儿童园入所儿童募集 保育園、認定子ども園入園募集

明年 4 月份起(包括这以后中途入所的)准备将自己的孩子放入保育所(园)的家长们, 请注意以下说明, 并请提出您的申请。

【对象儿童】 在伊贺市居住的、符合入所标准的满 0 岁(出生后 57 日起的第二个月)的学龄前儿童。
认定儿童园(保育部分)为出生后 6 个月起的学龄前儿童。

【申请期间】 10 月 12 日(周一)---30 日(周五) 8 点半--17 点(除周六、周日、节假日以外)

【申请书的备置场所】 各保育所(园)、认定儿童园、保育幼稚园课、各支所住民福祉课

【申请书的发放日】 10 月 5 日(周一)起发放。

【提交处】 第一希望入所的保育所(园)、认定儿童园

【问询处】 本厅保育幼稚园课 电话 0595-22-9655



【认定儿童园】 青山よさみ幼稚園(柏尾) 预定人数 51 名 电话 0595-52-0433

上野天神祭以及相关事宜 上野天神祭りと関連行事

被联合国教科文组织认定为无形文化遗产的上野天神祭, 今年因新冠的影响, 除了缩短举办日程以外, 游行等活动也不得已而中止, 最新信息请参看上野天神祭官网。

举办日期: 10 月 24 日(星期六) 25 日(星期日)

举办内容:

- ◆楼车展览 在各仓库附近展览(24 日 13:00-16:00, 25 日 10:00-13:00, 气候恶劣的话中止)
 - ◆鬼面展览 上野相生町 上野紺屋町 上野三之西町 上野德居町 (24 日 13:00-16:00, 25 日 10:00-16:00)
 - ◆楼车会馆的免费开放 免费开放时间 10 月 17 日至 10 月 23 日的 9:00 至 17:00
- ※入馆时请注意避免三密等, 并请配合采取预防新冠的一些措施。

【问询处】

上野天神祭地域振兴实行委员会(上野商工会议所内) 电话: 0595-21-0527
楼车会馆 电话: 0595-24-4400



※10 月 24 日 10:30 至 11:30, 以及 25 日 14:30 至 15:30 因楼车的进出等, 在楼车会馆附近和银座街附近的道路预想会比较拥挤, 请各位注意。

【垃圾回收】 10 月 23 日因活动中止, 可燃垃圾的回收正常进行。

本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 11 月 2 日

国民健康保険税 (第 4 期) 市県民税 (第 3 期)

【问询处】 收税课 电话 0595-22-9612

有关流感的预防接种 いんふるえんざ よぼうせつしゅう うけ
インフルエンザの予防接種を受けましょう



对象接种期间 10月15日—2021年1月31日

有关高龄者的流感预防接种费用的补助

实施场所 市内的各医疗机关，

对象者 伊贺市在住的有住民票的、接种日时满65岁的人士

接种日时在60岁至65岁之间的，厚生劳动省令所规定的的心脏、肾脏、呼吸机能不全者或者由于人类免疫不全病毒引起的免疫机能障碍者，身体障碍者手册1级持有者。

接种费用 2000日元，对象期间助成1次

有关婴幼儿的流感预防接种费用的补助

对象者 伊贺市在住的有住民票的、学龄前的儿童（2014年4月2日以后出生的）

助成金额 可直接在医疗机构支付减去补助额1500日元后的接种费用，可助成2次。

接种方法 请直接和市内的医疗机关预约，在医疗机关窗口支付减去助成额后的金额。如果是市外的医疗机关接种的话，需要申请补助，带好领收书、印章、银行通帐等来健康推进课申请（提交期限为2021年2月26日）。

问询处 本厅健康推进课 电话 0595-22-9653

接受了健康诊查了吗？ けんこうしんさ すみ
健康診査はお済ですか

◆特定健康诊查

针对加入着国民健康保险的40岁开始的，以及8月31日为止加入后期高龄者医疗制度的人士寄送着受诊券。

◆国民健康保险简易人间检查

收到受诊券的人士，还未与医疗机构预约的请尽快办理预约手续。另外，有取消的话请一定和保险年金课联系。

【实施期限】以上都至11月30日为止

【问询处】保险年金课 0595-22-9659

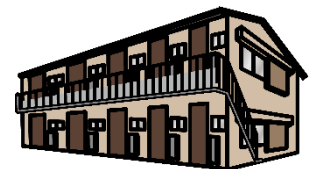
县营住宅的入居者募集 けんえいじゅうたくにゆうきよしあぼしゅう
県営住宅入居者募集

【募集期间】10月上旬～10月31日，以到着日为算。

【募集户数】请参阅三重县营住宅官网，或者致电市民生活课问询

【入居资格】

1. 在三重县居住或者工作的。
2. 现在住房方面比较有困难的。
3. 入居时有一起居住的家族成员的。
4. 收入上符合进入公营住宅的条件。
5. 曾经住过县营住宅的时候没有拖欠等。
6. 没有拖延不交地方税金的。
7. 申请者或者预定同居者不是暴力团成员。
8. 连带保证人2人（原则上要求外国人申请者的保证人是有保证能力的日本人）。



【抽选日】11月上旬

【入居预定日】2020年12月末

【问询处】伊贺南部不动产事业协同组合 电话 059-221-6171

「喜欢伊贺的这。。。」摄影比赛 いが ふおとこんですと
「伊賀のここが好き！」フォトコンテスト

主题: 喜欢伊贺的某地某事某物

应聘对象: 非日本国籍的，或者虽有日本国籍但有外国血统的人士以及其家人。



任何类型的相机拍摄的作品都可以参加比赛，智能手机拍摄的也可以。需要将摄影作品印刷好，送来伊贺市国际交流协会的事务所。

应聘期间: 2020年11月2日至11月30日（仅限平日工作日的上午9点至下午5点）。

详情请参看协会官网 <http://www.mie-iifa.jp/>

【问询处】伊贺市国际交流协会 电话 0595-22-9629



婴幼儿健诊和咨询 あか けんしん そうだん
赤ちゃんの健診と相談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月左右的儿童，届时会寄送通知书。

【内容】 身長・体重の計測、内科・牙科の健診、育児咨询、牙の个别咨询、营养咨询

【携带物品】 母子手册、问诊票

1岁6个月儿童	10月6日、10月27日	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童	10月15日、11月5日	13:00 ~ 14:30	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

【问询处】 健康推进课 电话 0595-22-9653



◆儿童医疗快线 (みえ こども いりょう だいやる) 电话 #8000 (059-232-9955)

接受比如儿童的病情、育儿的烦恼、预防接种等有关儿童的健康和保健的各种问题的咨询，是由专门的小儿科医生对应的免费咨询。如果有什么需要帮助的请不用在意来电咨询。每天的 19:30~8:00

【对象】 不满 18 岁的儿童以及其家属

急救・医疗 きゅうきゅう いりょう
救急医療

- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医师）。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】 一般诊疗・小児科

【场所】 伊贺市上野桑町 1615 (岡波综合病院北側)

【时间】 周一~周六 20:00-23:00, 周日・节假日・年末年始 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆二次急救病院

◇上野综合市民病院/电话 0595-24-1111

◇名张市立病院 / 电话 0595-61-1100

平日(周一~周五): 17:00 - 8:45

周六・周日・节假日: 8:45 - 8:45

◇岡波综合病院/ 电话 0595-21-3135

周一: 17:00 - 第二天 9:00

周三: 17:00 - 第二天 8:45

周日: 9:00 - 第二天 8:45

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22

(いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

【问询处】 医疗福祉政策课 电话 0595-22-9705

10月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
是小儿科以外的诊疗科				1 名张	2 上野	3 名张
4 名张	5 岡波	6 名张	7 岡波	8 名张	9 上野	10 上野
11 岡波	12 岡波	13 上野	14 岡波	15 名张	16 上野	17 名张
18 名张	19 岡波	20 名张	21 岡波	22 名张	23 上野	24 上野
25 岡波	26 岡波	27 上野	28 岡波	29 名张	30 上野	31 名张

咨询窗口

そうだんまどぐち
相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。如果您有什么感到困惑烦恼的事，请不要顾虑，首先请来市役所咨询。

■伊贺市役所市民生活课

【中国语咨询时间】 周一至周五

上午 9:00 至下午 17:00

【电话】 0595-22-9702

【地址】 伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼



Facebook

■伊贺市多文化共生中心

【时间】 周一至周五以及第二四周的周日

上午 9:00 至下午 5:00

【电话】 0595-22-9629

【地址】 伊贺市上野东町 2955 番地

【URL】 <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



Website

中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打以上电话预约。【时间】 11月5日下午 1:30~4:00

在此介绍伊贺市的日语教室和学习支援教室。在日本生活，日语是必不可少的。欢迎您或您的孩子利用我们提供的支援教室的信息，大家一起加油吧！

学习支援教室
ささゆり教室

ささゆり きょうしつ

【时间】 周六下午 2:00~4:00

【场所】 伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】 1 次 200 日元

【联系电话】 0595-22-9629

日语教室
伊贺日本語之会

いが にほんご の かい

【时间】 周三晚上 7:30~8:40

周六晚上 7:00~8:30

【场所】 伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】 1 次 200 日元

【联系电话】 0595-23-0912



有关个人编号卡 まいなんばーかーど
マイナンバーカードについて

个人编号卡是塑料质地的内藏 IC 芯片的卡，卡上印有姓名、住址、出生年月日、性别等信息，附有正面的身份证件照片，16 岁以下的在申请个人编号卡时也需要准备好正面照片。此卡可作为身份证明来使用，明年预定可作为健康保险证使用。



通过个人编号卡可在全日本的 24 小时便利店里取得住民票和印章登记证明书等。

目前，可通过个人编号卡预约个人编号积分，最多可拿到相当于 5,000 日元的积分，预约的积分在无现金的电子消费时可到账。

申请个人编号卡的话，请来市役所，或者ハイトピア 2 楼的个人编号中心。



※个人编号卡有有效期限，除永住者以外，个人编号卡的有效期限和在留卡是一样的，在期限内更新了在留卡后请迅速地来更新个人编号卡的有效期限，更新后可继续使用。



热门话题 あたら しいお 知らせ



多语种绘画书朗读者会

ことば たの
いろいろな言葉でえほんを楽しもう

举办外语（英语、葡萄牙语、西班牙语）、日语的绘画书朗读者会，请一起走进多语种的故事会里吧。不需要事先报名，可自由参加（按到场先后顺序的前 8 组）。

- 【时间】 10 月 10 日（周六）
10 点半开始，约 30 分钟左右
- 【地点】 上野图书馆 2 楼视听室
- 【问询处】 伊贺市上野图书馆 电话 0595-21-6868

黄昏尽早点灯（车灯）活动

ゆうぐれどき はやめ らいと おんうんどう
夕暮れ時、ちょっと早めのライトオン運動

- 【实行期间】 10 月 1 日至 12 月 31 日
- 【推进内容】 ◆汽车、摩托、自行车的利用者，在黄昏时分请尽早打开车灯。
◆步行者和自行车利用者请佩戴光反射材。
黄昏时分比较容易发生事故，又是下班的高峰时候，请各位多加注意，确保安全第一。

【问询处】 市民生活课 电话 0595-22-9638

您提交了国势调查（人口普查）的回答了吗？ こくせいちょうさ かいとう すみ
国勢調査への回答はお済ですか

国势调查是在 10 月 1 日的这天，以居住在日本的所有的人和家庭为对象实施的人口普查。9 月中旬，已有调查员向各个家庭分发了调查表，还未提交回答的人士，请您在 10 月 7 日为止通过电脑或者智能手机、平板电脑等进行回答，或者可以通过邮寄提交回答。请给予协助。

如果仍未收到人口普查资料的话，请和以下担当部门联系。

【问询处】 总务课 电话 0595-22-9690



◆请注意借着人口普查的借口所进行的伪调查，人口普查是不会要求提供费用、银行账号、信用卡号码等信息的。

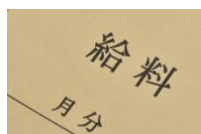


三重县内的最低工资更新 みえけん さいていちんぎん
三重県の最低賃金

小时金额：
874 日元（比去年+1 日元）
生效日：2020 年 10 月 1 日

※适用于在三重县内工作的所有的劳动者（除适用于特定（各产业）最低工资的以外）。

详情请问询：三重劳动局 工资室
电话：059-226-2108



您在读书嘛？ あき じくしょしゅうかん
秋の読書週間

10 月 27 日至 11 月 9 日为秋季读书周。10 月 27 日也是文字活字文化日。

伊贺市策定推行着「伊贺市儿童读书活动推进计划」。对孩子来讲，和书的交往将从家庭开始，婴幼儿时期通过家长们读书给他听的过程，感受着爱的同时，享受着读书的快乐。

为了让孩子们对读书怀有兴趣，请家庭全员都行动起来，养成读书习惯的最适合的地方是家庭。

